

[www.goethe.de/italia/piazzaffaritedesco](http://www.goethe.de/italia/piazzaffaritedesco)

## COMUNICATO STAMPA

### PREMIO PIAZZA AFFARI TEDESCO – XIII EDIZIONE

**VALORIZZAZIONE DEL TERRITORIO TRA TURISMO ED ENOGASTRONOMIA, SONO LE IDEE VINCENTI DELLA TREDICESIMA EDIZIONE DEL CONCORSO DEL GOETHE-INSTITUT, IN COLLABORAZIONE CON LA CAMERA DI COMMERCIO ITALO-GERMANICA E BOSCH SPA.**

**VINCONO TRE SCUOLE PROVENIENTI RISPETTIVAMENTE DA ISPICA (SICILIA) SAN BENEDETTO DEL TRONTO (MARCHE) E CHIVASSO (PIEMONTE).**

Roma, 19 maggio 2025, - Sono state comunicate le scuole vincitrici del Concorso del Goethe-Institut, Piazza Affari Tedesco, giunto alla sua tredicesima edizione.

**A vincere il primo premio del concorso è la classe 3<sup>a</sup> sezione linguistica dell'ISS G. Curcio di Ispica (RG), in tandem con l'azienda agricola PEF Srl e la Pasticceria Denaro.**

L'idea commerciale vincitrice si chiama **Novellina**, uno spuntino sano a base di carote, pensato per le merende dei più piccoli. La classe di Ispica, guidata dalle docenti Giovanna Cannata e Eva Katharina Fliege, ha scelto di lavorare con una delle materie prime tipiche del proprio territorio: la carota novella di Ispica IGP. Per farlo ha stretto una collaborazione con l'azienda ortofrutticola PEF, una delle più attive sul territorio e che svolge anche attività di export dei propri prodotti. L'azienda è attenta all'ambiente, utilizza un sistema di irrigazione a basso consumo e non usa agenti chimici nocivi. Dopo aver visitato l'azienda, scoprendone gli aspetti produttivi dalla coltivazione alla distribuzione, gli alunni e le alunne del G. Curcio hanno deciso di sfruttare le qualità organolettiche della carota novella per creare una merendina sana e nutriente. A questo punto è entrato in gioco il secondo partner della scuola, la Pasticceria Denaro, con la quale è stata concepita e poi preparata la merenda: senza uso di zucchero o additivi, solo ingredienti naturali ma non per questo meno gustosi. Questa classe ha meritato il premio, non solo per l'impegno dimostrato nell'ideazione del prodotto, ma soprattutto per l'attenzione al proprio territorio e alle



[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



sue potenzialità. Per promuovere la **Novellina**, gli alunni e le alunne della 3<sup>a</sup> linguistico del G. Curcio, hanno girato uno spot in tedesco in cui, dal lavoro nei campi, alla fase di preparazione fino alla distribuzione nelle scuole, ci spiegano il ciclo produttivo della merenda. Complimenti alla scuola di Ispica e *guten Appetit!*

Al secondo posto si sono classificate le classi quinte dell'**IPSSAR Alberghiero F. Buscemi di San Benedetto del Tronto (AP) in tandem con l'azienda Aquila Segnaletica Multiservizi di Spinetoli**. Guidati dalla professoressa Lucia Giuliano (già vincitrice del concorso nel 2019), alunne e alunni hanno proposto "**Gasti – das gastfreundliche Schild**", una proposta di segnaletica informativa in lingua tedesca in città.

L'azienda partner, Aquila Segnaletica, è una piccola attività a conduzione familiare che si occupa di segnaletica verticale e orizzontale. Durante la visita in azienda le classi hanno imparato quali criteri guidano la produzione delle insegne: la segnaletica deve rispettare caratteristiche di leggibilità e chiarezza, utilizzare i colori in modo corretto, essere certificata e amica dell'ambiente nella scelta dei materiali e delle vernici.

L'idea di riprodurre una segnaletica in lingua tedesca per San Benedetto del Tronto nasce da una lezione di storia del turismo in cui le classi hanno ripercorso quello tedesco degli anni Sessanta. Nelle foto d'archivio, negli spot girati per promuovere le spiagge delle Marche, hanno scoperto anche tanta segnaletica in lingua tedesca. A partire dagli anni Novanta il turismo è cambiato e quasi tutte le insegne in tedesco sono sparite dalla città. Eppure, quelle scritte in lingua tedesca che ti conducevano al mare, in stazione o ti comunicavano gli orari dei pasti in albergo, erano un gesto di ospitalità e amicizia da non perdere. Da qui l'idea di riproporle, sostenuta da una serie di interviste ad alcuni tra i più vecchi hotel del litorale e una visita all'Assessorato del Turismo. Questa proposta si è meritata il premio per il grande lavoro di ricerca storica, gli approfondimenti sul territorio e lo spirito di amicizia e ospitalità che ha guidato il progetto.

L'idea è stata presentata con un video in cui studenti e studentesse hanno ideato un jingle rap in tedesco, ispirato ad una citazione del Faust di J.W. Goethe. Complimenti e *Willkommen in San Benedetto del Tronto!*



[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



**Al terzo posto si è classificata la 4B linguistico dell'IIS Europa Unita di Chivasso (TO)**, guidata dalla professoressa Silvia Bolis in tandem con l'azienda partner "Me na vira" (apicoltura).

**Me Na Vira**, fondata nel 2011 dall'apicultrice Anna Paola Barbero, in piemontese significa "come una volta", nome che racchiude la filosofia dell'azienda e promette la qualità dei sapori antichi. Sede dell'azienda è Chivasso e la raccolta del miele arriva dalle zone del Monferrato. Qui la classe ha imparato le varie fasi della produzione del nettare e scoperto i diversi prodotti che nascono dalle api: miele, marmellate, dolci e prodotti di bellezza. **L'idea sviluppata insieme è il**



**Monferrato Gold**, un condimento per insalate, carni e verdure, di alta qualità che combina i migliori ingredienti della natura: olio di oliva, miele aromatizzato e aceto di miele pregiato, tutti ingredienti prodotti da Me na vira, oltre alla senape piccante.

La combinazione garantisce un perfetto equilibrio tra dolcezza, acidità e leggera piccantezza. Ispirato alla ricca cultura culinaria del Monferrato, *Monferrato Gold* è sinonimo di qualità, genuinità, sapore incontaminato e sostenibilità. Per promuovere il prodotto, studenti e studentesse hanno girato un video promozionale in cui spiegano come ogni ingrediente del condimento contenga ingredienti con super poteri e soprattutto, l'inconfondibile sapore della natura.

Gli spot video sono tutti visibili su  
[www.goethe.de/italia/piazzaffaritedesco](http://www.goethe.de/italia/piazzaffaritedesco)

### **I premi:**

#### **Primo posto**

300€

2 tirocini di una settimana ciascuno presso una delle sedi del Goethe-Institut in Italia

ISS G. Curcio - Ispica (RG)

Impresa Partner: PEF Srl e Pasticceria Denaro

Idea commerciale: *Novellina*

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



### **Secondo posto**

200 €

IPSSAR Alberghiero F. Buscemi – San Benedetto del Tronto (AP)

Impresa partner: Aquila Segnaletica

Idea commerciale: *Gasti – das gastfreundliche Schild.*

### **Terzo posto**

100 €

IIS Europa Unita – Chivasso (TO)

Impresa partner: Me na vira

Idea commerciale: *Monferrato Gold*

### **Il concorso**

Piazza Affari Tedesco è stato pensato per creare un collegamento tra scuola e mondo del lavoro, favorire lo spirito creativo degli studenti e agevolare il loro orientamento professionale.

**L'obiettivo di Piazza Affari Tedesco è fare in modo che gli allievi si affaccino sulla realtà economica del proprio territorio.** Che scelgano la loro impresa partner e tramite la visita aziendale la conoscano da vicino. Così sperimentano ciò che avviene all'interno di un'azienda, quali figure professionali sono in essa rappresentate e come viene organizzato il processo lavorativo. Le ore trascorse in azienda e sul progetto sono riconosciute come attività di PCTO, ovvero "percorsi per le competenze trasversali e per l'orientamento".

Dall'inizio del concorso, nel 2012, hanno partecipato oltre 270 classi e altrettante aziende.

### **La giuria**

- Ambasciata della Repubblica Federale Tedesca in Italia
- Istituto Federale per la Formazione Professionale (Bundesinstitut für Berufsbildung BIBB)
- Ministero Federale per la Ricerca e la Formazione (Bundesministerium für Bildung und Forschung BMBF)
- GOVET – German Office for International Cooperation in Vocational Education and Training
- Camera di Commercio Italo-Germanica (AHK Italien)
- Robert Bosch S.p.A. Milano/Human Resources
- Ufficio Viavai – Scambi Giovanili Italo-Tedeschi
- Centro italo-tedesco per il dialogo europeo Villa Vigoni
- Prof.sa Katharina Dittmann (docente di tedesco del Liceo Maffeo Vegio di Lodi, classificato terzo nel 2024)

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



#### Partner del concorso:

- **Ministero dell'Istruzione e del Merito (MIM)**
- **Camera di Commercio Italo-Germanica**  
(Deutsch-Italienische Handelskammer – AHK  
Italien)
- **Robert Bosch SpA Milano**



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

Bundesinstitut  
für Berufsbildung

**BIBB**  
► Forschen  
► Beraten  
► Zukunft gestalten

**GO:VET**  
Gesellschaft für  
Berufsbildung und  
Berufshilfe



**MIM**  
Ministero dell'Istruzione  
e del Merito



Deutsch-Italienische  
Handelskammer  
Camera di Commercio  
Italo-Germanica



**BOSCH**  
Tecnologia per la vita

#### Ufficio stampa

**Elisa Costa**

Goethe-Institut Rom

Tel. +39 06 84400566

Mob. 345.2909875

[elisa.costa@goethe.de](mailto:elisa.costa@goethe.de)

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.